

COM SE'N VOLA LO TEMPS ? *

No te'n ses abijat
 com se'n vola lo temps?
 Pareix que passi un dia
 i mos trobem més vells;
 pareix que tengui pressa
 però ont té de anar?
 Sem sol mosaltros que vivim
 i que podem anar;
 i cada dia que passa
 més curt és lo camí,
 mo'n abijém que és massa tard:
 la vida és feta així.

No te'n ses abijat
 com lo temps se'n vola?
 Te veus, mirant endrera,
 segut a un banc d'escola...
 Te veus ara al mirall
 que ses plé de malanys,
 amb a la pell frungida
 i los cabells blancs;
 és dona, ara, la minyona
 que t'havia enamorat:
 lo mestra que primer
 te feva por ara és plegat.

No te'n ses abijat
 com se'n vola la vida?
 Per la disperacio'
 me vé quasi de rire,
 me vé quasi de plorar
 pensant a qui és calgut,
 de tants amics nel camí
 calqui u l'havem perdut.
 I quan l'ultima dona
 vengarà a mos avisar,
 respongarém que sem ja pronts,
 que se pot anar...

* Isola alloglotta di Alghero

COME SE NE VOLA IL TEMPO

*Non te ne sei accorto / come se ne vola il tempo? / Sembra che passi un giorno
 / e ci ritroviamo più vecchi, / sembra che abbia fretta, / ma dove deve
 andare? / Siamo solo noi che viviamo / e che possiamo andare; / ed ogni
 giorno che passa / più corto è il cammino (da fare) / ce ne accorgiamo che è
 troppo tardi / la vita è fatta così.*

*Non te ne sei accorto / come il tempo se ne vola? / Ti vedi, guardando indietro,
 / seduto ad un banco di scuola... / ti vedi, ora, allo specchio, / che sei pieno
 di acciacchi, / con la pelle aggrinzita / ed i capelli bianchi. / È donna, ora, la
 ragazza / che ti aveva fatto innamorare: / il maestro, che prima / ti faceva
 paura, ora è piegato!*

*Non te ne sei accorto / come se ne vola la vita? / Per la disperazione / mi viene
 quasi da piangere / se penso a chi è caduto / di tanti amici, nel cammino, /
 qualcuno l'abbiamo perso. / E quando l'ultima donna / verrà a chiamarci, /
 risponderemo che siamo già pronti, / che si può andare...*